

Южно-Сахалинский городской исполнительный комитет в дальнейшем именуемый "город" и Юнайтид Персонз Инк., корпорация, существующая на основании закона штата Джорджия Соединенных Штатов Америки, также зарегистрированная в СССР.

Обе стороны признают настоящим, что Правление принимает на себя обязательства и подписывает договор о создании акционерной компании совместного предприятия для того чтобы улучшить существующие мощности для Проекта Юнайтид Персонз Инк по развитию авиации и туризма на Сахалине.

Также упомянутые выше стороны создают совместное предприятие с целью развития:

1. "Город" предоставит всю необходимую помощь в плане информации, техники, оборудования и рабочую силу для Юнайтид Персонз Инк.

2. ЮПИ предоставит ноу-хау по развитию и помощи в немедленном ремонте и реконструкции города начиная с восстановления и контроля над испорченным асфальтовым покрытием, карантинными службами, очисткой парка, общественным транспортом, индустрией развлечений, а также планированием долгосрочного развития города и Проекта Юнайтид Персонз Инк.

3. Обмен персоналом и городскими специалистами для прохождения стажировки.

4. Юнайтид Персонз Инк. начнет осуществлять один или более своих проектов в городе при согласовании и участии "города".

5. Юнайтид Персонз предоставит всю необходимую технику, ноу-хау и обучение и обмен на имущество и здания, которые получит от "города".

6. Обе стороны намереваются сохранить общность интересов так же как и то, что Юнайтид Персонз Инк. является финансовой компанией и нуждается в твердых гарантиях и в возвращении своих инвестиций и усилий.

7. Обе стороны будут использовать все доступные и возможные средства чтобы обеспечить долгосрочную эффективность и прибыльность на благо Сахалина, инвеститора и всех, кто трудится.

8. Обе стороны согласились привлечь своих собственных партнеров и других по взаимному соглашению, чтобы обеспечить выполнение пунктов 6 и 7.

Обе стороны согласились:

каждая сторона будет без ограничения прилагать все силы и средства для осуществления всех целей совместного предприятия с целью успешного завершения развития.

Стороны пришли к соглашению, что настоящий Меморандум является первоначальным документом в процессе основания совместного предприятия, действующего по Советским законам, и обязуются приложить все силы по его созданию. Этот Меморандум является не протоколом намерений, а промежуточным документом перед подписанием контракта о создании совместного предприятия.

Этот Меморандум создан для доказательства намерений сторон создать совместное предприятие в самое ближайшее время.

Настоящий Меморандум будет действовать по согласованию сторон и не подлежит разрыву в одностороннем порядке. Последующие документы будут являться дополнением к данному Меморандуму для уточнения действий совместного предприятия согласно советским законам.

Согласно законодательства СССР дата подписания настоящего Меморандума будет указана в контракте о создании совместного предприятия как начало совместных действий. По соглашению сторон прибыль от деятельности совместного предприятия будет распределяться в следующей пропорции:

доля Южно-Сахалинского городского Исполнительного комитета - 16,6 %

доля Юнайтид Персона Инк. - 83,4 %

Настоящий Меморандум обязывает стороны нести юридическую ответственность согласно законам СССР.

Данный Меморандум скреплен подписями и печатями, уполномоченными лицами Южно-Сахалинского городского Исполнительного комитета и Юнайтид Персона Инк. 31 июля 1971 года на русском и английском языках, которые идентичны.

За Южно-Сахалинский  
Городской Исполнительный  
комитет

За корпорацию  
Юнайтид Персона Инк.

Председатель

Президент, главный  
административный управляющий



Игорь П. ФАРХУТДИНОВ

Др. Ф. К. Язди